

University of Northern Colorado

## Scholarship & Creative Works @ Digital UNC

---

Heritage Conversation Partners

Department of Anthropology

---

1-3-2022

### Salmon Week Five Clean Transcript

Paulo Santesso Goncalves

Follow this and additional works at: <https://digscholarship.unco.edu/hcp>



Part of the [Social and Cultural Anthropology Commons](#)

---

#### Recommended Citation

Goncalves, Paulo Santesso, "Salmon Week Five Clean Transcript" (2022). *Heritage Conversation Partners*. 12.

<https://digscholarship.unco.edu/hcp/12>

This Article is brought to you for free and open access by the Department of Anthropology at Scholarship & Creative Works @ Digital UNC. It has been accepted for inclusion in Heritage Conversation Partners by an authorized administrator of Scholarship & Creative Works @ Digital UNC. For more information, please contact [Jane.Monson@unco.edu](mailto:Jane.Monson@unco.edu).

**HERITAGE CONVERSATION PARTNERS PROJECT- SESSION 5**

**TRANSCRIPTION COVER SHEET**

**INTERVIEWEE:** Paulo Santesso Goncalves

**PRESENT:** Paulo Santesso Goncalves, Aiden Modrell, and Tally Eastman

**PLACE OF INTERVIEW:** Remote Zoom Session. Greeley, CO.

**DATE OF INTERVIEW:** 1 March 2022

**LANGUAGE(S):** English

**INTERVIEWER(s):** Tally Eastman, Aiden Modrell

**RECORDIST:** Aiden Modrell (through Zoom)

**TRANSCRIBED BY:** Danny Celentano and Maddy Carpenter

**TRANSCRIPT PROOFED BY:** Aiden Modrell, Kayla Watkins, Aiyana Montez, Danny Celentano, Tally Eastman, Maddy Carpenter, and Kaden Schissler

**TRANSCRIPT ANALYSIS BY:** Aiden Modrell, Kayla Watkins, Aiyana Montez, Hannah Miller, Tally Eastman, Kaden Schissler, Danny Celentano, and Maddy Carpenter

**BRIEF DESCRIPTION OF CONTENTS:** This transcript contains content on health, food, familial relationships, and overall culture from the perspective of our participants.

**REFERENCE:**

AM = Aiden Modrell

TE = Tally Eastman

PAULO = Paulo Santesso Goncalves

## TRANSCRIPT

**[5:34: Start]**

**PAULO:** [Waves] Hello Tally.

**TE:** How are you?

**PAULO:** I'm fine, and you?

**TE:** I'm very good [dogs barking].

**PAULO:** [Unintelligible 5:44] [laughs].

[Noise from the computer]

**PAULO:** Yes that's right. Good.

**TE:** I have dogs [gestures towards ear] yelling.

**PAULO:** No problem, no problem. I- I studied questions today.

**TE:** You have them?

**PAULO:** Yeah. Talk- talk about difficult [struggling], talk- talk about speaking my culture.

**TE:** Oh, okay.

**PAULO:** But- but my- my country is because there unique characteristics. My country, unique characteristics.

**[TE disconnects]**

**PAULO:** Hi? Tally?

**[6:50 - 7:14: silence follow by TE reconnecting]**

**TE:** [Softly] Okay.

**PAULO:** Internet [laughs].

**TE:** Yes. Yes, my internet is very slow right now. Not sure why but-

*AM chat message: I'm sorry I will not be talking today. I am very sick!*

**PAULO:** And- and- and the words internet is very long [laughs].

**TE:** Yeah [laughs].

**[TE freezes]**

**PAULO:** That's alright, that's alright.

**TE:** Just see if I can move to see if the WiFi gets better [walking to a new location]. Hope so. [Holds up pointer finger] Hold on, I'm gonna move real quick, I'm gonna move to a better-

[8:05 - 8:37: silence]

**PAULO:** [Reading "I'm sorry, I will not be talking today. I am very sick."] [Shakes head].

*Paulo chat message: no problem see you next time*

**[8:44 - 10:53: silence]**

**PAULO:** [Smiles, points to ear]

**TE:** I'll see if I can connect better here. I hope the internet is nice now [laughs].

**PAULO:** [Laughs] No that's okay, okay, okay. Now hear?

**TE:** Mm-hmm [nods head]. I know, at least- at least there's that. Let me see-

**PAULO:** Yeah.

**TE:** A few of the people in our group are also like out of town today and stuff like that. So I think mainly it will be you and I talking, which I'm totally fine with I just have to find the week.

**PAULO:** [Laughs] Okay. This- this- this- You speak in [makes scissor motion with fingers, pointing to mouth] [Speaking Portuguese - *corte: cut*].

**TE:** In like smaller [chopping motion with hands]-

**PAULO:** In smaller, yes, yes.

**TE:** Mm-hmm, yeah. Yes, I can. Um [freezes]-

**PAULO:** Yeah, oh [throws hands up].

**TE:** Okay, so it's food and health this week.

**PAULO:** It's broken. Your voice.

**TE:** It's what?

**PAULO:** You- your- your voice is- [scissor motion] is- is broken, broken.

**TE:** Oh, okay. Hmm [squints at computer].

**PAULO:** [Laughs]

**TE:** Interesting, let me see. [Softly] I wonder why. So it's like it's [chopping motion with hands] breaking up, like, you can only hear a little bit?

**PAULO:** [Waves hand dismissively] Let's go, let's go.

**TE:** Okay.

**PAULO:** Okay. You're- you're hear me? You're-

**TE:** Mm-hmm, yeah, [nods head] mm-hmm, I can.

**PAULO:** Okay, okay, okay. Well, let's go your questions.

**TE:** Yes, awesome.

**PAULO:** [Unintelligible 13:05] for questions, for question. No your. Oh.

**TE:** Um, alright so- what are some of the- is it breaking up?

**PAULO:** Yeah.

**TE:** Ugh [grits teeth]. Of course it is. Um, hmm.

**PAULO:** Come one, come on. I can read you-

**TE:** Okay.

**PAULO:** I can reading the questions.

**TE:** Okay. Let me- Okay.

**PAULO:** Okay.

**TE:** Um, do you want me to [cuts out]-

**PAULO:** Oh [shakes head].

**TE:** -to show them to you or just say them?

**PAULO:** [Sighs] Is- is- is- today is very difficult in- in- intendment.

**TE:** Let me-

**PAULO:** But- but blocking, blocking more.

**TE:** Mm-hmm. I'm- move my computer [cutting out]-

**PAULO:** [Laughs].

[14:22 - 14:36: silence]

**TE:** Can you hear me now Paulo?

**PAULO:** Okay.

**TE:** Awesome, okay. I'm going to do no video for a second-

**PAULO:** Ah, yeah.

**TE:** -before I move downstairs for better WiFi.

**PAULO:** Ah, yes.

**TE:** Better internet.

**PAULO:** That's- that's okay. Okay. Is- is-

**TE:** All right.

**PAULO:** It's my- my best, it's my best.

**TE:** Mm-hmm. I'll just- I'll just get to look at you.

**PAULO:** Yes.

**TE:** We'll- we'll- we'll admire you instead Paulo.

**PAULO:** Yeah.

**TE:** Um, okay-

**PAULO:** [Mumbling] I- I hear you.

**TE:** Awesome, I'm really glad.

**PAULO:** I hear you good. I hear you good.

**TE:** Okay. Okay.

**PAULO:** But- but let's go in the questions.

**TE:** Perfect.

**PAULO:** I- I can reading now, okay?

**TE:** Yeah, perfect.

**PAULO:** [Mumbling]. [Reading] That's are- that's- that's- What's are the [audio distortion] most common or popular foods dishes [mispronounced]- dishes? Alright.

**TE:** Mm-hmm.

**PAULO:** -to eat from your country? Um, in my country, is this very nations in my country.

**TE:** Mm-hmm. Yes.

**PAULO:** And the- and the- the famous popular dishes is the feijoada [laughs].

**TE:** Oh, I don't think I've heard of that.

**PAULO:** Feijoada. It's- with- with the pork, bean, lots of the spice, [Unintelligible 16:18]. Is- is- is more popular in- in food in Brazil. But-

**TE:** Sounds-

**PAULO:** In- in different [nation- nation, different nation] exist is one- one [waving hands around]

**TE:** Oh, mm-hmm.

**PAULO:** -one dishes for different-

**TE:** Yup.

**PAULO:** -[nations]. In Sao Paulo is one- one dish- one dish, [Unintelligible 16:57] [laughs].

**TE:** Okay.

**PAULO:** [Unintelligible same word] is ingredient rice-

**TE:** Yes.

**PAULO:** -bean- rice, beans, steak- steak and then eggs in salad, in Sao Paulo. I- in- in the North, North- North-East is acarajé, vatapa, and- and so- [Unintelligible 17:34] is- is different in nations in my country. You're understand?

**TE:** Uh-huh, yep. Yes, it's like there's a lot of different-

**PAULO:** Yes.

**TE:** -cultures and countries and Haitian- and people from Haiti-

**PAULO:** Yes.

**TE:** -are very common and lots of their foods influences-

**PAULO:** Yes.

**TE:** -what you eat.

**PAULO:** There- there influences. There many influences. But [reading] do you eat them often? No, more- more in the my nation in Sao Paulo. Rice, bean, steak, eggs, salads. More this. Is-

**TE:** Yeah.

**PAULO:** Another question, [reading] find the ingredient here? Yes, yes. I- I- I- I- find in here in USA.

**TE:** Mm-hmm, okay.

**PAULO:** Okay.

**TE:** And the- it sounds like the spice that would be in your foods would probably be too much for even me [laughs].

**PAULO:** [Laughs, nodding].

**TE:** It sounds- I think you guys probably use more spice than a lot of our food.

**PAULO:** [Nodding] Yeah, yeah. Spices, pepper, is- is- is difficult.

**TE:** Mm-hmm. Do-

**PAULO:** But- oh sorry.

**TE:** You're all good. Do you- it's just the next question, but for the food, especially that main dish from Brazil, do you eat them often or do you want to eat them often? Is it easy or hard to recreate if you were to try here?

**PAULO:** Yeah. I- I- I think it can in this- in this- word is- is- um, more globalization [laughs].

**TE:** Mm-hmm. Mm-hmm.

**PAULO:** Is- is- is very dishes, various foods in diversifies in the countries, in nations. No- no is this more one dishes in common.

**TE:** Mm-hmm, yeah.

**PAULO:** Well- [Reading] Ah, the two questions. [Reading] What is your idea of the health diet? Oh, I don't know [laughs].

**TE:** [Laughs].

**PAULO:** But- But, uh, I think in the what is the little- little or less fats, sugars, processed foods, [Unintelligible 21:04] foods. More natural foods is fruits, vegetables is- is very good.

**TE:** Oo, yes.

**PAULO:** More, more. [Reading] You would say that you have a health diet? Uh, no [laughs].

**TE:** [Laughs] Not for me, no.

**PAULO:** I love chocolate, I love sweets, I love the cookies.

**TE:** Mm-hmm, yup.

**PAULO:** But I can- I can, I eat natural foods and don't eat many [speaking Portuguese]- natural foods and don't eat much- eating sweets, fats, and do eat lots more vegetables, more fruits. I- I- I think these more good.

**TE:** Yes, and did you- do you think there's more of that, like fruits, vegetables, that kind of thing here or in Brazil or is it not that different?

**PAULO:** No, in Brazil more.

**TE:** mm hmm.

**PAULO:** In the USA- USA [speaking Portuguese]- USA [speaking Portuguese]- I think [Unintelligible 22:46]. USA I think is few, in two.

**TE:** Wow, okay. Mm-hmm, yeah. That makes sense.

**PAULO:** But, next. [Reading] What should- what should they-

**TE:** Yup, yeah.

**PAULO:** -what should- what should you do when you have a bad [laughs]- a bad cold? Oh, bad cold. Tea, and rest with lots more- lots more [licked, licked 23:30].

**TE:** Yes.

**PAULO:** But- but I- I use it when traditional tea. Okay, that's my grandfather taught me and I still use it today. The ingredient and the tea, the, um, garlic.

**TE:** Interesting.

**PAULO:** Garlic and honey. And the- garlic and honey in lemon. Is very hot [laughs].

**TE:** Very hot. That's interesting does it-

**PAULO:** [Reading] Is- is make you-

**TE:** Does it taste-

**PAULO:** What, sorry.

**TE:** Does it taste-

**PAULO:** Taste-

**TE:** Kind of sweet, because it has garlic, which is very unique at least to me.

**PAULO:** Yeah. But is- is- but very good, okay. Garlic and the honey. Honey is- honey in lemon is [speaking Portuguese]- Is- is- is [Unintelligible 24:57] a flavor?

**TE:** Okay.

**PAULO:** Is- is honey in lemon, is little flavor and garlic.

**TE:** Got it, okay. So it's not as- not as strong, it's not just-

**PAULO:** No.

**TE:** -garlic [laughs].

**PAULO:** No, no, no [laughs].

**TE:** I'm glad. Otherwise, when you're- when you're a child, you might not want your mom-

**PAULO:** Yeah.

**TE:** -giving garlic, yeah. I understand. It still has to taste good

**PAULO:** Yes, okay. [Reading] Make you- as sweetie- sweets, no. Sweets the night, and morning. Sweets the night in the- drinks the night and the morning it's- that's- it's okay [laughs].

**TE:** Okay, yeah. Like it helps you feel better really, really quick. Really fast, yeah.

**PAULO:** Yes.

**TE:** Especially, if a mom makes it, there- for some reason that always makes it stronger.

**PAULO:** [Laughs].

**TE:** Makes it work so much better.

**PAULO:** Yeah. Well, no, no- this very, very, very good and health.

**TE:** Okay, awesome.

**PAULO:** But next- next questions. This- [Reading] What is the best way to exercise and keep fit? Oh [Laughs]. I- I- I don't fit [laughs].

**TE:** Mm-hmm [laughs]. I- me neither.

**PAULO:** I- I- Eh, I- I- I stay health these days is hard. But- but for me, running- running some, sewing- [Unintelligible 27:07], sewing, yeah. Running, sewing, and biking is very athletic.

**TE:** Mm-hmm, yes.

**PAULO:** I think, I think.

**TE:** I agree. It- it works, like, so many parts of your body.

**PAULO:** Yeah.

**TE:** Mm-hmm. Yeah

**PAULO:** Is- is very difficult, and staying healthy.

**TE:** Yes. It's- it's hard to get yourself to do it. That's what I have an issue with- with exercising-

**PAULO:** [Laughs].

**TE:** -is in my free time is actually standing up and getting on a bike, whatever it means to be fit, I tend to not want to do it over seeing my friends or, you know, watching TV or-

**PAULO:** Yeah [nodding].

**TE:** -it's hard to do.

**PAULO:** [Laughs] Yes, very difficult...Is summertime [Unintelligible 28:23], okay.

**TE:** Okay.

**PAULO:** No, no, no response but [Unintelligible], okay.

**TE:** Okay, okay.

**PAULO:** Well, let's go. Next- next question. [Reading] What things are most damaging [mispronounced]- damaging [mispronounced], yes?

**TE:** Ah, so it's a hard "G".

**PAULO:** Damaging [mispronounced] there's a- damaging [mispronounced]- ah, okay.

**TE:** Damaging. So-

**PAULO:** Damaging, damaging, right?

**TE:** Yup. Mm-hmm.

**PAULO:** Damaging [Unintelligible 29:09]. Your person's health. I'm not having emotional emotions [laughs].

**TE:** Mm-hmm, mm-hmm, yeah.

**PAULO:** Yeah. As emotions balance is- is very necessary.

**TE:** Yes, I agree.

**PAULO:** [Unintelligible 29:33] away is- is stresses, because this- this harms the woman, organism as a whole. You understand?

**TE:** Yes, I absolutely- yes, you need to have a good-

**PAULO:** Yeah.

**TE:** -mind and have- that does make sense, yeah.

**PAULO:** Yeah.

**TE:** I think that's also very, very important, and sometimes not paid attention to. Sometimes people don't take care of their mind and it means that they can't be all the way at their best.

**PAULO:** Yes. This is- the world is very crazy [laughs].

**TE:** Alright. I agree, I think that a good mind is necessary to feel healthy.

**[30:50]**

**PAULO:** Yes, it's very necessary... But... whoa next, next questions. How old do you... do you like to live for? Forever! [laughs]

**TE:** Right? 'I'm not done!' Forever!

**PAULO:** Forever! No, no, no forever. This old man, no [mimics an old man]... Please, please, oh no, no, no forever, but I much is... Possibly [unintelligible] Man I am health. I am health. Because I want to see my daughter, my daughter, my daughter grew. I necessary see. [laughs]

**TE:** Yes, you're like I need to live to grow up with her, I need to be there for her life.

**PAULO:** Yeah.

**TE:** Which is an amazing goal, I think it's hard... with like a question like this, to be like I, I only want to live for this many years, you know, like most people don't have a year they want to be like... done by [laughs]. But by being around for for your daughter, and for your kid is-

**PAULO:** Yeah.

**TE:** -an amazing priority, I think it's great to see them grow up.

**PAULO:** Grow up [motions scissors with fingers] The internet here[?] today very, very bad.

**TE:** Mmm hmm, I hate that.

**PAULO:** No, no, no problem, no problem.

**TE:** With Zoom, it's... it's a risk, isn't it?

**PAULO:** Yeah, but yeah. Next, uhh 'Why some people live too long?' Yes. Right?

**TE:** Yes, yes!

**PAULO:** Yes, why, why do some people live so long, right?

**TE:** Yes!

**PAULO:** Hmm, they... the best to keep the meds, the medicine.

**TE:** Mmh hmm, yes. [laughs]

**PAULO:** [laughs] But, there's no, there's no... no medicine, seen as best. Day to day more... more [unintelligible 33:47].

**TE:** Yeah, that makes sense.

**PAULO:** Yeah, yeah.

**TE:** Yeah they live so long, when they have... like doctors and, you know that, like you're like the health... and doctors looking after them. That makes sense.

**PAULO:** Yeah, and the best foods and the more exercise, the more conversations, this is necessary exercise, maybe, maybe this.

**TE:** Mmm hmm, if they take care of themselves for their life... if they, like you said, if they exercise or look after their mind or-

**PAULO:** Yeah.

**TE:** -over time, instead of like, hoping to just be healthier later.

**PAULO:** Yeah.

**TE:** It's like working on your mind as you go, so that you can be healthy for longer.

**PAULO:** Yeah. More, more [unintelligible 35:05]

**TE:** Mm hmm.

**PAULO:** That's... It is a long time to live in the world, that the peoples... in a long time to live and no no... I think it is... causa... [is looking up a word] causes a problema... to blame... causes a problem more, more live humans.

**TE:** Yes, yes. That does make sense.

**PAULO:** Yeah, and new adaptations, this this transports, this this houses, are more problems [laughs].

**TE:** [laughs] Absolutely, yes.

**PAULO:** But the... come on... 'How do you, How do people in your culture treat the elderly?' Elderly, elderly, elderly is... it endorses old, old, old peoples, all right?

**TE:** Yes, elderly is, is old people, it's... it's those that are, you know, like their kids would be grown up that, you know, at the... the later end of life, normally, it's a... people can still live decades being elderly.

**PAULO:** Yeah.

**TE:** Yeah but yes, definitely older people.

**PAULO:** Okay. Well, depends on the culture, the indications [?] The family. And in Brazil, was colonization and is very, very nations- Europe, African, Japanese and natives, natives in the Brazil [unintelligible 37:29]-

**TE:** Ooh, okay.

**PAULO:** -that is is is the cultures, the fusion cultures.

**TE:** Uhh huh, Yes, yes! It's all multiple cultures.

**PAULO:** multi, multi, multi...multicultural.

**TE:** Yes, yes, yes. Multicultural! Yes.

**PAULO:** Yeah because the regions... kind of [?] nations, kind of this [unintelligible 38:04] means different.

**TE:** Yeah, yes.

**PAULO:** Let's know [?] the common in Brazil to transmit the [unintelligible, possibly reaching? 38:16] reaching respect, to reach the care and the elder.

**TE:** Mmm hmm, yes, yes. And you see that with multiple cultures all in Brazil?

**PAULO:** Uh, yes, I see. I see-

**TE:** Mmm hmm.

**PAULO:** -I see, as is the formation one nations. And my- in Brazil... just a moment [is looking up a word, unintelligible 39:00] stewing [?] for formations in Brazil.

**TE:** Mmm hmm, Mmm hmm.

**PAULO:** And is, is in cultures is open, diverse is nations.

**TE:** Okay, yes, yup. Mmm hmm.

**PAULO:** [speaking Portuguese? 39:20] Es esta... esta misturada [Portuguese for 'to jumble']. This is mix, this is mix [does hand motion joining the fingers together]

**TE:** Mmm hmm, yeah, yeah.

**PAULO:** Is, is formation... one nation, in future. New, new, new nations, new nations in future.

**TE:** Absolutely. Have you ever heard... I can translate it... but um, have you ever heard of, like, a 'melting pot' of cultures? Have you heard that before?

**PAULO:** Uhh, [nods] I think this is positive.

**TE:** Mmm hmm, yes!

**PAULO:** Yes, yeah I think this is positive. But, the word [?] is the globalizations with this is very positive, this, but no, no, no, no, no one event that they did both... the nation's...

**TE:** Mmm hmm, yes.

**PAULO:** [unintelligible 40:39] and nations... happy, and this is, uh, [speaking Portuguese 40:51]... happy and friendly.

**TE:** Okay, yes, yes, with each other.

**PAULO:** But, more future, this formation [unintelligible 41:12]

**TE:** Mmm hmm, yes like-

**PAULO:** [laughing] Do you understand what I'm saying?

**TE:** I fully do, yes! You're making a lot of sense, and you especially... you keep using the word globalized, not- you use it correctly, and I'm very, very impressed by that, because that word, I think, perfectly describes what you're saying: it's globalized so, all over the earth there, you know, they've moved and they've changed so, when you go to Brazil or here, even, there's just a lot of different people and places all coming together.

**PAULO:** Yeah, yeah [nodding].

**TE:** Yeah, yeah, you know and that happens a lot in Brazil, did you... um did you interact with a lot of other people in different cultures, when you were growing up? Did you... did you become, like, friends with them, or did you just see the influence, did you just see it around you?

**PAULO:** Yeah, I live in Boulder alright, in the condominium, condominium, in the condominium [starts looking up a word]

**TE:** I- yes, I- yes, mmm hmm, you're using the right word for it. Mmm hmm.

**PAULO:** Condominium. I live in Boulder in condominium.

**TE:** That's really nice.

**PAULO:** Which varies peoples in the world.

**TE:** Mmm hmm. Yes, yes.

**PAULO:** Yes, and Afghanistan, Egyptian-

**TE:** Oh, wow!

**PAULO:** -and then China, Japanese.

**TE:** Mmm hmm.

**PAULO:** And I, I, my, my neighbor [speaking Portuguese? 43:06] stands [?] in... Oh, my God, some countries... is no, no Ukraine... a neighbor Ukraine.

**TE:** Ooh, okay!

**PAULO:** I don't remember.

**TE:** But that, that area, the...it's called more umm, like, Slavic where, where they're European, kind of, but it's not the same as if they were from, like, France... there- it's a different type of language and, that's really interesting

**PAULO:** Yeah.

**TE:** Do you... your condo, because I, I know your wife teaches, is it a lot of other people involved with the school that you get to see a lot of the different cultures involved with the school? Is that your neighbors?

**PAULO:** But the difference, in that difference, mmm... and...I'm sorry I don't understand the new question.

**TE:** You're all good, umm, so where you live-

**PAULO:** in chat?

**TE:** -chat yes, yes. [types question in chat] A lot of... it's a lot of words to hear and try to translate, I get it.

**PAULO:** Patience from me, okay? [laughs]

**TE:** Yes, I promise. You're not, there's nothing wrong.

**PAULO:** I-I understood more, I-I-I-I need the evolutions, this is necessary mores [laughs]

**TE:** Mmm hmm [silence while finishing typing the question in the chat] there we go.

**PAULO:** Yeah, this [unintelligible 45:16] Yes, uhh, [reading question again] Yes, yes! This... involvement in university called Colorado.

**TE:** Yes, yes, okay!

**PAULO:** Yes, Okay, the teachers and the, the [unintelligible 45:43] this project, this involvement and, and being taught and being, and being taught, is very peoples [mixing motion with hand] is very, I want mix cultural! [laughs]

**TE:** Yeah absolutely. And that's, that's so cool that the-

**PAULO:** Yeah.

**TE:** -that the university kind of makes it globalized, brings everyone back and brings it together.

**PAULO:** My daughter, my daughter, my my my children, my daughter is [unknown word 46:32] and, and the friendlies the-

**TE:** I love that!

**PAULO:** -The children's friends, this- speak in Portuguese, speaking Spanish, speaking in the China, speak in... [laughs] [does hand motion mixing hands together] It's mix. Mix, mix mix.

**TE:** Yeah, yeah, so she's meeting so many, that's awesome!

**PAULO:** But, it is incredible cause umm, comprehension [unintelligible 47:401]. As children's, children's comprehension [unintelligible 47:07- 47:20] comprehension of jokes!

**TE:** Yes, yeah yeah she, she has all of them and-

**PAULO:** It is very more easy, children's... [unintelligible 47:32] [laughs]

**TE:** Yes, you're, you're set in your ways [laughs] yeah... When she's, she's younger and- Does she, does your daughter speak English or at least somewhat?

**PAULO:** No, no, and no speaking English is smally speaking, but, but I understand more English. As I understand, but no, no speaking, I don't know is, no [speaking Portuguese 48:06], luck, luck, luck speak [does scissor motion with fingers]

**TE:** Yes.

**PAULO:** Speak luck, no speak luck, [mimicking his daughter] 'ahh, my father, ahh no [speaking Portuguese 48:28, probably saying that she cannot speak English]

**TE:** You can- when you have- you hear them and you say, you're like, okay, I know what they said in English, you, you translate it in your head, but then it comes time to respond and you're, you're used to Portuguese and you're used to your words. So, then you're like, what do I want to respond, the big words I know are all Portuguese.

**PAULO:** Yeah.

**TE:** And that, that makes sense, like you can... I- I've heard that a lot from people learning languages, the only other language I've learned is a sign language, so I- it was slightly easier because it was your hands, so I didn't have to think in a different word than English, I just had to use my hands, but when I've tried learning Spanish or Portugal... or like Portuguese, when my when the word start to come out, I'm like, I- I know what I was asked, but-

**PAULO:** Yeah.

**TE:** -My brain wants to respond in English, my brain knows what to say in my language, and I don't know what the words are in the new language.

**PAULO:** Yeah, yeah.

**TE:** But you, you make a lot of sense, like, I think you, you've found a lot of words that, especially really big words, that explain the exact concepts you're going for... like globalization, or the multiple cultures... it's, that's exactly what we call it too, it's, it's having all of the people together and having everyone learn from each other. I know that was a lot of words [laughs]

**PAULO:** [laughs] Yeah, and it's, it's it's, Spanish and a... Portuguese is similar, no?

**TE:** No, yeah, very!

**PAULO:** But let's... and I- I daughter is student in class in Boulder. Today, day by day, but, no speaking. 1, 1, 1 more [unintelligible 50:50] she student in two months-

**TE:** Okay!

**PAULO:** -in Boulder, but-

**TE:** Okay.

**PAULO:** -and step by step, step by step.

**TE:** Yes, a little bit better, a little bit easier mm hmm. A lot of times with language um, doing either what you're doing right now, or living in it, helps to understand, because if, if you were in Brazil and you were in a classroom trying to just write notes in English, it's not the same as hearing people say it to you, naturally. Like, it's, it's... the brain kind of picks it up just a little bit easier, it's still very hard, but if you hear how it moves like how the language speaks compared to just reading the words and hoping you understand.

**PAULO:** Yeah, in Brazil as, as she is student in, in school. But, but no, no [looking for the word] No, no, no, no [looking up a word] no learned, learned! Oh my God, learned English day by day. Learning English is academic.

**TE:** Mmm hmm, absolutely yeah.

**PAULO:** This, this no, no facilitate speaking in the day by day. Ahh, [mimicking how they learn English rigidly] 'she is a good, you... I will....' [laughs] More, more academic.

**TE:** Yes, there's-

**PAULO:** Very difficult.

**TE:** Yes.

**PAULO:** But children's oh... oh, my gosh. What is this? [laughs] But that, that's alright. The confidence in yourself is progress in speaking, My children [unintelligible 53:33]

**TE:** Yes, they're, the brains when they're younger, they pick it up easier. But yeah, when it's... when it's academic and you're, you know, there with a book and it is like, 'she went to the store' it's, it's a lot more structured and when you talk to people, especially native English speakers like me, we're used to it, we know it, we're not going to speak formally, it's the same as if I were to learn Portuguese and then talk to you, you would be like that- you're speaking very fancy, you're speaking from a book, you're speaking... like I- I speak with, with funny, like, shorter sentences and with jokes and yeah, it's it's different, it's not as formal when you go with people themselves and talk.

**PAULO:** Different, different talking day by day, it is very fast, very [making connected motion with fingertips] [unintelligible 54:45- 55:00] One phrases, one phrases, and I don't remember. [saying very fast] "You like to leave?"

**TE:** [laughs] Yes, yes, yes.

**PAULO:** No, no, no [saying more slowly, emphasizing each syllable] "You like to leave?" No, [saying altogether, faster again] "You like to leave?" [laughs]

**TE:** Yeah we'll say it so quick and, and I think even some of it, like, how you know the word children, you learned children when you learn English and then we'll say things like kid, boy, all of that, and it's... they're all the same thing and you don't learn that, in a book... or you know father, but if I were to say, like, dad or something like that, a word you're not used to, you're like I'm used to the formal one, you know, the classroom and the book said it was this, what's that word mean, and you kind of only get that if you're talking to someone and seeing how they use their language different.

**PAULO:** Yeah and it, it, I happy-

**TE:** Mmm hmm.

**PAULO:** -well, for living in USA more. My daughter.

**TE:** Yes, absolutely and you're hoping that she gets it, you know a little easier.

**PAULO:** Yeah but it's just... you, this... the questions finished, okay?

**TE:** Absolutely, yeah and I- thank you for dealing with all the connection issues today, I know it's been a weird... but I just wanted to be able to at least talk to you.

**PAULO:** No, no problem, this is 'opportunate', I participate, okay? [laughs]

**TE:** Absolutely, we, we love talking to you, I promise! It's very, very fun, I like hearing what you say about living here.

**PAULO:** [unintelligible 57:13] Okay. Bye bye.

**TE:** Have a great week.

**PAULO:** Thank you! Have a nice day, thank you very good speaking for you.

**TE:** Yes, okay I'll let you- I'll do the video for the last bit.

**PAULO:** Thank you.

**TE:** Have a great day!